

TEATRO REGIO DI TORINO  
JATTINESA  
D. MORICCI  
CARNE D'OPERA 1875-76

Prezzo L. 1.

**MIGNON**



OPERA  
in Tre Atti

DI

**ANTHONY**

MILANO, - STABILIMENTO EDOARDO SONZOGNO.

MIGNON

# MIGNON

DRAMMA LIRICO IN TRE ATTI

DEI SIGNORI

*Michele Carré e Giulio Barbier*

Traduzione italiana di GIUSEPPE ZAFFIRA

MUSICA DI

## AMBROGIO THOMAS

*da rappresentarsi nel Teatro Regio di Torino*

*nella Stagione di Carnevale-Quaresima 1875-76*



MILANO

EDOARDO SONZOGNO

Via Pasquirolo, 14.

PARIS

HEUGEL & COMP.

Rue Vivienne, 2 bis.

*Proprietà, per la rappresentazione in Italia,  
dell'Editore Edoardo Sonzogno*

Milano, 1875 — Tipografia Sociale — Via S. Radegonda, 6.

*PERSONAGGI*

*ARTISTI*

MIGNON . . .	Sig. <sup>a</sup> Bennati Giulia
FILINA . . .	» De Baillou-Marinoni Enrichetta
FEDERICO . . .	» Treves Ebe
LOTARIO . . .	Sig. Zucchelli Carlo
GUGLIELMO . . .	» Rampini-Boncori Augusto
LAERTE . . .	» Maurizi-Enrici Ernesto
GIARNO . . .	» Migliara Francesco
ANTONIO . . .	» Severi Massimiliano

Signori, Dame, Borghesi, Comici  
Valletti, Zingari e Contadini d'ambo i sessi, Ballerini.

*Il primo e secondo atto si suppongono in Alemagna;  
il terzo in Italia.*

I versi virgolati si omettono.

## ATTO PRIMO

---

Il cortile di un'osteria tedesca. — A manca un'ala di caseggiato, la cui facciata sta di fronte allo spettatore. — Sul davanti, una porticella con invetriata che mette sul parapetto d'una scaletta esterna conducente al cortile. — A dritta una tettoia. Pergolati e tavole.

### SCENA PRIMA.

BORGHESI, poi LOTARIO.

(I borghesi siedono a più tavole bevendo. — Alcuni garzoni dell'osteria vanno e vengono, affacciati a servire gli avventori)

Coro.        Su, borghesi e magnati,  
              A tavola adagiati  
              Il sigaro accendiam,  
              E fumando beviam!

Beviam! già ne s'appresta  
La birra ne' bicchier:  
Giorno è per noi di festa,  
Di gaudio e di piacer.

(Lotario compare, dal fondo, sulla soglia dell'osteria. Egli s'inoltra lentamente, poi s'arresta nel mezzo del cortile, e canta accompagnandosi sull'arpa)

Lot. Fuggitivo e tremante, io vo' di porta in porta,  
Ove il destin mi guida, ove il turbin mi porta;  
Cura de' miseri ha il Signor.

Ella, sì, vive ancor; le traccie sue io seguo.  
 Qui sosto appena un dì, poscia il corso proseguo  
 Più lunge io vo, più lunge ancor.  
 « Oh figlia amata! ormai io qui t'appello invano;  
 « Del pianto che versai, ergendo al ciel la mano  
 « Sol testimonio egli è il Signor.  
 « Epperò vive ancor, le traccie sue io seguo.  
 « Qui sosto ancora un dì, poscia il corso proseguo:  
 « Più lunge io vo, più lunge ancor.

UN BOR. Sì, egli è Lotario, il nomade cantor.

ALT. BOR. Si vuol che per cordoglio smarrisce la ragion.

1.º BOR. E donde vien?

2.º BOR. L'ignoro.

CORO (a Lotario) Amico, via, fa core!

Or bevi, lascia omai la tua mesta canzon.

(Il Coro fa seder Lotario sotto il pergolato, e gli versa da bere)

CORO. Su, borghesi e magnati,  
 A tavola adagiati  
 Il sigaro accendiam,  
 E fumando beviam!

Beviam! già ne s'appresta  
 La birra ne' bicchier:  
 Giorno è per noi di festa,  
 Di gioia e di piacer!

(Alcuni bevitori vanno verso il fondo, e si aggruppano sulla porta dell'osteria)

## SCENA II.

DETTI, GIARNO, ZINGARI, CONTADINI d'ambo i sessi, poi FILINA  
 e LAERTE al balcone, quindi MIGNON.

CONT. Su, largo, amici, largo ai nomadi istrioni!  
 Alle zingare largo, olà!

Vedete, è Giarno stesso col fior de' suoi campioni,  
 E Zaffari pure seco sta.

(Comparsa degli Zingari. — La brigata marcia intorno alla scena. — Un carro, coperto da una vecchia stuoia e ripieno di suppellettili d'ogni ragione, vien trascinato sul davanti da due o tre zingari cenciosi. — Giarno si tiene ritto sul carro. — Mignon, avviluppata in un logoro mantello, dorme in fondo al carro sopra un covone di paglia. — Un gruppo di ballerini, con tamburelli in mano, si slancia sulla scena. — Zaffari prende un violino, e dà il segno della danza. — Un oboe ed un tamburello gli servono d'accompagnamento)

FIL. (affacciandosi al balcone con Laerte)

Laerte, mio Laerte, un istante t'accosta.  
 Osserva: ne s'appresta un allegro trastul.  
 Non rider di lor, indulgente sii tu;  
 Quivi a seder con me t'invito.

(Laerte siede vicino a Filina)

CORO. Le zingare boeme  
 Leggiadre sono, affè;  
 La stessa mia consorte  
 Non ha più snello piè!

LAERTE. Le zingare boeme  
 Leggiadre sono, affè;  
 E Filina ella stessa  
 Non ha più snello piè!

FIL. Oh! zingare beate,  
 A voi sorride amor:  
 Amando siete amate,  
 E pago avete il cor.

CORO. Lievi siccome augello al vol  
 E della folgore più snelle,  
 D'Egitto or voi balde donzelle  
 Con agil piè sfiorate il suol,

Canta, orsù, gaio stuol di Boemia!  
Qual danza fervente  
Il canto lor anima il cor.  
Su cantiam e beviam.

La danza snella  
Si fa più bella.  
All'agil tresca  
Suvvia, si mesca!

(Giarno s'inoltra nel mezzo della scena, e saluta i circostanti. Gli si getta qualche soldo che Zaffi raccoglie)

GIA. Miei signori, a mertar la vostra gentilezza,  
E ringraziarvi in un della vostra bontà,  
Mignon un saggio qui vuole dar di sua destrezza:  
Ella dell'uova il passo tosto vi danzerà.

CORO. FIL. e LAE.

Evviva! accostiamci a lor,  
Dell'uova il passo vediam.

GIA. (volgendosi a Zaffi)  
Tu, Zaffari, prepara  
Di tue suonate la più rara;

(Volgendo la parola ad alcuni zingari)

Un bel tappeto il suol ricopra:

(Avvicinandosi al carro e scuotendo Mignon)

E tu, Mignon, in piedi, e all'opra!

(Zaffi preludia sul suo violino. — Una vecchia zingara stende a terra un tappeto sdruscito, ed un fanciullo vi posa sopra parecchie uova. — Mignon si desta all'appello di Giarno, ed entra nel cerchio del coro astante. — Ella tiene un mazzo di fiori campestri)

FIL. (a Giarno dal balcone)  
Olà, bel signorin: lice almen dimandarvi  
Chi è questo fanciul che sembra detestarvi?

Perchè scosso vienla con sì poca attenzion?  
È una figlia, un garzon?

GIA. Nè l'un, nè l'altro, madonna:  
Nè garzon, nè figlia, nè donna.

FIL. (ridendo) Deh! cos'è dunque allor?

GIA. (sollevando il mantello che cuopre la zingara)

È Mignon.

(Filina ed il coro sganasciano dalle risa)

MIGN. (fra sé) (traggio...  
Quegli occhi fissi in me... quel riso... fammi ol-  
Mio cuor, la tua fermezza or trova, il tuo coraggio!

GIA. Su, danza Mignon!

MIGN. (percuotendo il suolo con un piede)  
L'altero sguardo abbassa;

È tempo alfin; son d'obbedirti lassa.

GIA. Tu non vuoi?

(Volgendosi agli zingari)

Olà, compagni, il mio baston!

(togliendo di mano ad uno de' suoi compagni un bastone,  
e minacciando Mignon)

Danza!

MIGN. No! no!

GIA. Se tu non danzi — il mio bastone  
Saprà piegarci alla ragione.

(Alza sovr' essa il bastone con atti minacciosi. In questo mentre Lotario si precipita incontro a Mignon, e la cinge colle sue braccia in atto di proteggerla)

LOT. (a Mignon) Deh! fatti core,  
Vieni al mio sen!  
Al suo furore  
Por voglio un fren.

GIA. (furente a Lotario)

Ti scosta, vil proletario,  
Giuro al ciel, paventa omai del mio baston...

(respinge Lotario con violenza, e minaccia Mignon)

Danza, Mignon!

MIGN. No! no!  
 GIA. Saprà piegarti alla ragion.  
 (Alza nuovamente il suo baston sovr'essa. Entra Guglielmo. — Egli è in abito da viaggio. — Un famiglio, che porta le sue valigie, gli tien dietro)

## SCENA III.

GUGLIELMO e DETTI.

GUGL. (correndo precipitosamente in ajuto di Mignon, ed arrestando il braccio di Giarno)

Olà, fellow, sospendi, o ti fiacco il cervello.

GIA. Che tu di'?

GUGL. (togliendosi una pistola) Se un sol passo osi far, ti sfracello.

GIA. (intimorito)

Sia pur: m'acqueterò.

(Con tono lamentevole)

Ma, perduto io sono:

Chi di voi pagherà di mie genti la spesa?

FIL. (gettandogli una borsa dal balcone)

Ebben, prendi e t'acqueta: rivolgi altrove il piede.

MIGN. (dividendo il suo mazzo di fiori in due parti, e dandone una metà a Guglielmo e l'altra a Lotario)

Gradite questi fior, voi che m'avete difesa.

FIL. (a Laerte) Chi è, lo si può saper,

Questo cavalier errante?

Ei nasconde il suo semblante,

Nè di noi si dà pensier.

LAE. (ridendo, a Filina)

Chi è? ah ben lo veggo,

Lo vorreste già sapere.

GUGL. Chi poteva preveder  
 Una simile avventura?  
 Solo istinto di natura  
 M'ispirava un tal pensier.

MIGN. (in disparte, pregando)

O Vergine, mio sol pensier,  
 Deh! pietà d'un'innocente,  
 Che si prostra riverente  
 Al tuo divin voler!

LOT. (immobile, coll'occhio fisso, e divagando le mani sulle corde dell'arpa)

Della sera in sul cader  
 Entro selva opaca e scura,  
 Un uom che ha fosca armatura  
 Arresta il nero suo corsier.

(I borghesi escono dal fondo. — Giarno e gli zingari si ritirano sotto la tettoja, Mignon li segue. — Lotario s'allontana lentamente. — Filina parla sottovoce con Laerte indicando Guglielmo. Poco dopo, ella rientra nella sua camera, e Laerte scende nel cortile per la scala esterna)

## SCENA IV.

LAERTE e GUGLIELMO.

LAE. (salutando Gugl.)

Signor!...

GUGL. (rispondendo al saluto) Signor...

LAE. L'elogio

Udir, deh, non v'incresca...

Voi correste in ajuto di quella giovinetta

Con un'intrepidezza inver cavalleresca.

GUGL. (con abbandono)

Chiunque del pari avrebbe fatto.

LAE. Eppure

Così non pensa Filina; —

La dama del veron, Filina ha nome;

Io mi chiamo Laerte.

(Declamando con enfasi comica)

Oh sciagura! oh rovina!...  
 D'uno stuol d'istrioni  
 Segno a fato funesto,  
 In noi vedete il miserabil resto.  
 Filina attende aura miglior... ed io  
 Dal fondo del cuor mio,  
 Lasso dell'arte, al sôcco impreco.

(Gonfiamente e con gravità comica)

Or come  
 Innante a voi m'adduce il caso strano,  
 Caro signor, lasciate ch'io stringa a voi la mano.

(Si danno una stretta di mano)

GUGL. (cortesemente)

Un bicchier di vino gradite, in cortesia!

LAE. M'è grato libar in vostra compagnia:  
 Nel vino è la letizia, e l'amo inver.  
 Signor...

GUGL. (alla fantesca) Ancora un bicchier.

LAE. Signor... Il vostro nome?

GUGL. Guglielmo Meister: —  
 A Vienna ebbi natale.  
 Or compie un anno già  
 Che lasciai dell'Università  
 Le tediose sale.  
 Lieto d'aver vent'anni  
 E piena libertà,  
 M'accingo a gir pel mondo.

LAE. (con enfasi, declamando) Oh verd'anni!... oh bollor!

GUGL. « Piacemi il vostro umore.

LAE. « Amo il vostro buon core.

GUGL. « Sembrate inver beato

« Malgrado il vostro ineluttabil fato.

LAE. « Felice io son dal giorno che perdei

« La sposa mia...

GUGL. « D'Imen subiste il giogo?

LAE. « Pur troppo! e me ne pento.

(Gonfiamente declamando)

« Se fè mi presti, amico,  
 « Rammenta quanto io dico,  
 « E scaltro fuggi ognor  
 « I lacci dell'Amor.

« Solingo ognor pel mondo  
 « Vo' libero vagar,  
 « E l'umor mio giocondo  
 « A quanto il cor desia  
 « Io voglio abbandonar.

« Parmi tutto un incanto:  
 « Di speme esulto ognor,  
 « Corro e sto: rido, canto,  
 « Legge ho sol dal cor.  
 « Dolce patria, addio!  
 « Addio, paterno ostel!  
 « Or sciolgo l'ale anch'io  
 « Come leggiere augel.

« Se l'amore palpitante  
 « La mano mi vuol dar,  
 « Mi soffermo un istante,  
 « Ma non soglio aspettar.

« A' vezzi dell'amore  
 « Il cor restio non ho,  
 « E colmarlo d'ardore  
 « Un dolce sguardo può.  
 « Ma la donna sognata  
 « Che scolpita ho nel cor,  
 « Ancor non l'ho trovata,  
 « Non la conosco ancor.

« Ha dessa gran fortuna?  
 « È dessa bianca o bruna?  
 « Poco m'importa inver.

GUGL. Vagheggiavate pur la gentil signorina  
Che stava a quel balcone!...

LAE. Chi? la bella Filina?  
Deh! men preservi il ciel! Noi per amarci  
Troppo ci conosciam...

GUGL. Che dite?  
LAE. Pazza,

Vana, falsa, civetta,  
Instabil più della fortuna,  
E più variabil della Luna.  
Ma grazie alla beltà  
Che senza pari ell'ha,  
D'ognuno accende il core.

(Avanzando il suo bicchiere)

Libiamo a lei, signore!

(Filina, che ha tutto udito) dalla finestra, scende prestamente le scale)

### SCENA V.

FILINA e DETTI.

FIL. (toccando una spalla di Laerte col ventaglio)  
Ecchè, mio buon Laerte, il bicchier tuo vuotando  
A sì gentil ritratto null'altro aggiungi tu?

LAE. Ah! la sorpresa è bella inver.

GUGL. (salutandola)  
Vi tratta severamente,  
Ma i vostri rai dicon ch'ei mente.

FIL. Grata vi son del complimento!

(a 3)

GUGL. (fra sé) Quante grazie! quanti vezzi!  
Nello sguardo pien d'ardor,  
Ah! non ponno i sospiri,  
Ammansare un tal cor!

FIL. (fra sé) Vo' far pompa di vezzi,  
Vo' sedurre il suo cor.  
A' miei destri raggiri  
Mai non resiste amor!

LAE. (c. s.) Ella cerca raggiri  
Per sedurre il suo cor,  
« Ed ai falsi sospiri  
« Mal resiste l'amor.

LAE. È mestier senza complimenti  
Che qui l'un l'altro io vi presenti.

(Presentando Guglielmo a Filina)

L'egregio signor Meister, un compito garzon,  
Che vi offre il suo core, in iscambio del vostro.

(Presentando Filina a Guglielmo)

La signora Filina, un angelo in balzana,  
Che vi trova leggiadro, e vorrebbe a voi dirlo.

(Piano a Filina)

Su, gettate al signor un eloquente sguardo!

(Piano a Guglielmo)

Offrite alla signora quel mazzolin!

(Gli prende il mazzo e lo dà a Filina)

Così!

(a 3.)

GUGL. (fra sé) Quante grazie! quanti vezzi!  
Quale sguardo pien d'ardor, ecc., ecc.

FIL. (c. s.) Vo' far pompa di vezzi,  
Vo' sedurre il suo cor, ecc., ecc.

LAE. (c. s.) Ella cerca raggiri  
Per sedurre il suo cor.

FIL. Ah! di quest'uomo scusate  
Il cervello balzano.

(A Laerte)

Dammi il braccio.

LAE. (a Guglielmo) Ci rivedremo ancor?  
 FIL. (a Laerte, sorridendo) E chel vista chi m'ha  
 Potria fuggir così?...  
 Laerte. Farebbe meglio inver.  
 FIL. La risposta è galante!... (Civetta!...)  
 LAE. (fra sè)  
 FIL. (piano a Laerte) Tristanzuolo!...  
 (A Guglielmo salutandolo)  
 Signor!... (esce con Laerte)

## SCENA VI.

GUGLIELMO, poi MIGNON.

GUGL. Ell'è davvero una gentil donnina!...  
 E Laerte ha bel dir, ma non è tempo ancora  
 Ch'io da lei mi separi così.  
 MIGN. (uscendo dalla tettoia, — fra sè) Solo egli è...  
 GUGL. Sei tu? che vuoi da me?...  
 MIGN. (timidamente)  
 Dorme il padron: — Porgi la mano...  
 Ti debbo ringraziar...  
 GUGL. Dimani, o poveretta,  
 Lungi da te sarò,  
 Nè più soccorrerti potrò.  
 MIGN. Diman, di' tu? Chi sa dove saremo dimani!  
 A Dio soltanto è noto, che il tutto ha nelle mani!  
 GUGL. (parlando) « Come ti chiami?  
 MIGN. Son chiamata Mignon  
 Altro nome non ho.  
 GUGL. (parlando) « Che età hai?  
 MIGN. Ho visto già più volte  
 Tornare i fiori al prato,  
 Ma gli anni miei nessuno  
 Puranco ha enumerato.

GUGL. « I genitori tuoi dove son essi?  
 MIGN. Ohimè! mia madre dorme  
 E il gran demonio è morto...  
 GUGL. Il gran demonio!  
 Che vuoi tu dir?...  
 MIGN. Era il signor mio primo.  
 GUGL. Colui che t'ha venduta a quest'uomo?  
 Colui che ti rapì primier?  
 Fa ch'io conosca il tuo passato,  
 T'aiuterò, fida in me!  
 Ma che! Tu nulla mi rispondi?...  
 MIGN. Ohimè! sol dell'infanzia,  
 Sol m'è rimasto un sovenir.  
 Errava  
 Presso a un lago, del giorno all'imbrunir,  
 Quando più sconosciuti, di sinistro sembiante,  
 Fra l'ombre a me innante furtivi si parar.  
 Mi sfugge un grido di terror...  
 Cerco fuggir, ma son presa e rapita....  
 GUGL. Ma, dimmi, di quella piaggia lontana  
 Serbasti il sovenir?  
 S'io mai spezzassi le tue catene,  
 A quale amato suol vorresti ritornar?  
 MIGN. Non conosci il bel suol che di porpora ha il ciel?  
 Il bel suol che de'rai son più tersi i colori?  
 Ove l'aura è più dolce, più lieve l'augel?  
 Ove in ogni stagion ha l'ape sempre fiori?  
 Ove sotto il fulgor d'un cielo ognor seren  
 Par che l'april s'eterni all'erbetta in sen?  
 Ohimè! potess'io ritornare  
 A quelle amate sponde onde fui tolta un dì!  
 Là sol vorrei restare,  
 Amare e morir!  
 Non conosci l'ostel, che là sorge sul pian?  
 Le sale adorne d'or, le statue alle pareti,

Che fanno scolta a notte, e mi tendon la man ;  
 Il recinto ove si danza all'ombra degli abeti ?  
 E il lago infinito, alle cui linfe in sen  
 Mille schifi leggieri sen vanno qual balen ?  
 Ohimè ! potess' io ritornare  
 A quelle sponde amene, onde fui tolta un dì !  
 Là sol vorrei restare,  
 Amare e morir.

GUGL. Questo incantato suol non è l'Italia ?  
 MIGN. Nol so dir.  
 GUGL. (tra sé) Strana creatura !

## SCENA VII.

GIARNO e DETTI.

GIA. (uscendo dalla tettoja e correndo verso Mignon, dice a Gugl. con sarcasmo)  
 Affè ! costei, signor, vi garba !...  
 GUGL. (afferrandolo pel collo)  
 Guai se ancora un sol detto ti sfugge !..  
 GIA. Sia ! nulla or più dirò... ma poichè di Mignon  
 Tanto v' interessate...  
 Quanto m'ha costo or tosto a me sborsate,  
 Ed io vi cedo i dritti miei sovr'essa.  
 GUGL. Vien dunque; voglio almeno  
 I lacci suoi spezzar.

(Entra con Giarno nell'osteria)

## SCENA VIII.

MIGNON, poi LOTARIO.

MIGN. (gongolando di gioja) Sciolta ! sciolta !...  
 Ah ! fia ver?...  
 (scorgendo Lotario che esce dalla tettoja)

Vien di mia gioia a parte,  
 Tu che pur m'hai con esso  
 Difesa in questo dì. Sollievo all'alma mia  
 Il cielo or qui t'invia.

LOT. Vengo a prender commiato  
 Pria di partir di qui.

MIGN. Ohimè ! Così preme l'ora del tuo partir ?

LOT. È mestier.

MIGN. Ove andrai tu ?

LOT. (indicando il cielo) Vedi le rondinelle,  
 Volano al mezzodì... Debbo partir con elle.

MIGN. Deh, perchè non poss'io  
 Lo spazio fender così ? — Porgi quell' arpa.

LOT. Eccola.

MIGN. (accompagnandosi sull'arpa)

Leggiadre rondinelle,  
 Sospiro d'ogni suol,  
 Spiegate l'ali snelle  
 Volgete altrove il vol.

LOT. (sorpreso) Il vecchio strumento  
 In quell'agile man,  
 Risuona, oh portento,  
 D'un fremito arcan.

MIGN. Con ala accelerata  
 Deh ! volgete al bel suol  
 Che verno mai non ha :  
 Oh ! pur di voi beata  
 Chi prima quelle sponde  
 Dimani vedrà.

(a 2.)

Leggiadre rondinelle,  
 Sospiro d'ogni suol,

Spiegate l'ali snelle  
Volgete altrove il vol!

(Risata di Filina dietro le quinte)

MIGN. (fra sè) Ancora questa donna!...

(A Lotario)

Ah vien! mi segui.

(Si rifugiano entrambi sotto la tettoja)

### SCENA IX.

FILINA, FEDERICO, poi GUGLIELMO e GIARNO.

FIL. (ridendo sgangheratamente di Federico che la segue, scuotendosi la polvere dagli abiti)

Ah! Ah! Ah! Ah! Che! siete voi?

FED. Sì, sì, ridete!... fui pazzo, affè!

D'ammazzar un cavallo

Per venir fin qui...

FIL. (ridendo) Vorreste mai

Ch'io piangessi?

FED. Quasi pentir mi fate

D'esser tornato.

FIL. (motteggiandolo) Voi potete partir.

So che tornerete fra poco.

GUGL. (a Giarno sulla porta dell'osteria) Intesi siamo:

Mignon fia sciolta.

### SCENA X.

GUGLIELMO, GIARNO e DETTI.

FIL. (a Guglielmo) Che intendo mai?...

Libertade voi deste a Mignon?

GIA. (fra sè, ritornando alla tettoja) Buono è l'affare!

FIL. (a Gugl.) Cotesto nobil tratto  
Non mi sorprende in voi...

FED. (fra sè con gelosia)

Donde sorte costui?...

FIL. (presentando Federico a Guglielmo) Signor Guglielmo,  
Io vi presento l'amabil Federico,  
Che, mio malgrado invero,  
Servir mi vuol da ligio cavaliere...

(Presentando Guglielmo a Federico)

Il caro signor Meister,

Un giovine che forse

Potrete alquanto amar.

LAE. (al di fuori, chiamando) Filina!

### SCENA XI.

LAERTE (entrando precipitosamente con una lettera in mano)

DETTI.

FIL. (volgendosi) Ecco qui Laerte.

LAE. Questo scritto per...

FIL. Per me?

LAE. Leggete.

FIL. (leggendo) « Mia bella Diva!

Volend'io onorar

Con degno accoglimento

Il passaggio del prence Ulrico Tieffenbach,

V'attendo tosto.

Quivi un cocchio verravvi a cercar.

Addio! Se mai resisterete,

Tratta a forza sarete.

BARONE ROSENBERG. »

FED. (con sorpresa)

Mio zio!... Che! Davver?

FIL. Il baron, vostro zio!

FED.

Sì, pur troppo!

FIL. (ridendo)

Bella davvero!

FED. Cedete a quell'invito?

FIL. Col massimo piacer.

(Volgendosi a Guglielmo)

E voi, signore,

Se bramate far parte della festa,  
Venirvi potete, che tal è il mio desir.

Farete in mezzo a noi

La parte di poeta.

E se venite, o signor,

Mi farete un favor.

FED. (sorpreso) Filina!

FIL. (a Federico) Quanto a voi...

Se di seguirmi avete l'intenzione,

L'avrete a fare col signor barone.

FED. Ma...

FIL. Addio!

(Sale la scala esterna ed entra nella sua camera, chiudendone la porta)

FED. (con rabbia) Foglio fatal!... Giorno funesto!...

Snaturata fraschetta!...

(A Laerte, porgendogli la mano)

Addio, Laerte!

(A Guglielmo volgendogli le spalle, e con minaccia)

Voi, signore...

GUGL. Ebbene?

(Federico esce frettoloso e furioso)

LAE. (a Guglielmo)

Siate più saggio di quel povero allocco;

Credete a me, volgete altrove il piede,

Partite!... e buon viaggio.

(Gli dà una stretta di mano ed entra nell'osteria)

FED. Or ben? Che deggio far?... seguirla?...

(Dopo breve pausa)

Perché no?

## SCENA XII.

GUGLIELMO, MIGNON, *quinti* LOTARIO.

MIGN. O stranier, tu m'hai comprata,  
A piacer disponi di me!

GUGL. In questo loco, dove il destin t'ha guidata,  
Conosco alcun da cui tu sarai ben trattata.

MIGN. Degg'io già staccarmi da te?...

GUGL. Non ti posso condurre con me, o mia figlia;  
Esser non posso ancora un padre di famiglia.

MIGN. Non potresti vestirmi com'un de' fanti tuoi,  
E lasciarmi indossar la tua livrea?

GUGL. (prendendole le mani) A che pro?

MIGN. Riconoscente amore  
Nel cor vivo mi sta;  
E pronta, o mio signore,  
A seguirti era già.

GUGL. Di mano a quel selvaggio  
Tolta per un po' d'or,  
A qual nuovo servaggio  
Voi tu piegarti ancor?

MIGN. (con tristezza) Lasciarti non so.

GUGL. No, no!

MIGN. Ebben, poichè spietato il tuo cor mi respinge,  
(indicando Lotario, che compare dalla tettoia)

Con lui io partirò.

LOT. (correndo incontro a Mignon e cingendola colle braccia)

Vien, libera vita e dolce

A' folti boschi in sen,

Sotto gli archi del ciel

Un letto troverem

Di ginestre e di frondi;

Con me dividerai

Dei profughi il destin.

(Vuol trascinar seco Mignon)

GUGL. (arrestandola)

No, resta ancor. Per te l'avvenir mi sgomenta,  
Poichè lo vuoi, resta con me!  
Così prefisso ha il ciel. Avrò cura di te!

(a 3.)

MIGN. (baciando una mano di Guglielmo con trasporto)

Riconoscente amore  
Vivo nel cor mi sta,  
Ah! sono, o mio signore,  
Pronta a seguirti già!

GUGL. (sorridendo con bontà)

Riconoscente amore  
Se nel tuo core sta,  
Ai moti del tuo core  
Commosso io cedo già.

LOT. (in disparte, ricadendo nelle sue aberrazioni)

Ah! dammi ancor vita  
Per cantare e sperar.  
Signor, pietà!

### SCENA XIII.

DETTI, COMICI *d'ambo i sessi*, FILINA, LAERTE, GIARNO,  
ZINGARI, BORGHESI, CONTADINI.

(I comici invadono il cortile dell'osteria. — Essi sono in abito da viaggio,  
e portano, chi sulle spalle, chi in mano, fardelli e valigie)

Coro. Amici, in piè! partiam, suvvia!  
Arrida a noi fausto il destin;  
Con noi sen venga l'allegria,  
Lungi espelliam la fame alfin!

Abbassiam tutti con rispetto  
Il cappel nostro; e proni al suol  
Qui salutiam chi dà ricetto  
Degli istrioni all'almo stuol.

Felice evento,  
Di di contento,  
La fame alfin  
Saziar potrem.

GUGL. (con gelosia) « È certo per Filina  
« Che quel signor destina  
« Questi vaghi destrier,  
« Questi baldi staffier!

(Gli zingari sortono dalla tettoja. — I borghesi ed i contadini fanno  
calca in fondo alla scena. — Uno staffiere attraversa la folla dei cu-  
riosi e viene a salutar Filina, che scende con Laerte dalla scala esterna)

FIL. « Chi m'ama venga meco;  
« E tu, bel Dio d'amor,  
« Deh, fa che io sempre teco  
« Trionfi d'ogni cor!

LAERTE. (allo staffiere)

Noi vi seguiam.

(ai Comici)

Voi altri andate innanzi.

(ai garzoni dell'osteria che recano le sue valigie e quelle di Filina)

Io vi precederò; debbo primo arrivar:  
Una splendida cena offerta a voi sarà.

COM. Evviva!

FIL. (a Guglielmo) E voi, signor, con noi verrete, io spero,  
Grazie al gentil signore,  
Che sol per farmi onore  
Il cocchio suo ne presta;  
Noi potrem viaggjar,  
Siccome per gran festa.

GUGL. (baciando la mano portagli da Filina)

Colà vi rivedrò,  
Pur sarò della festa.  
E stasera, prometto,  
Guari non tarderò.

FIL. Ci conto in verità!  
Noi ci rivedrem colà.

Mio caro vate, addio!

GUGL. La voglio riveder stasera ancor.

LAE. (tra sé) Già preso egli è d'amor.  
Qual mai pensier  
Così gli turba il cor?

(Ella mostra a Guglielmo il mazzolino offertole da lui. — Mignon, che in questo punto entra con un fardelletto in mano, riconosce tosto i fiori che ha donati a Guglielmo)

FIL. Questi fiori alla festa io reco.

MIGN. (tra sé) I miei fiori!...

GUGL. (a Mignon) Che hai tu?

FIL. (piano a Laerte, ridendo) Ei m'ama.

LAE. (piano e ridendo) Preso egli è.

MIGN. (a Gugl. indicando Lotario)

Ve' de' miei pochi fior spreco ei non sea così,  
Il mazzolin donatogli non ha!...

GUGL. (piano a Mignon, sorridendole) Perdona,

Donato io pur non l'ho. Tolto mi fu.

MIGN. Sia pur: trammi di qui; or che tua son, comanda.

(gli Zingari)

O voi co' quali ho sconta,  
E la miseria e l'onta,  
Addio!...

(Ad un fanciullo della comitiva, ponendogli una medaglia al collo)

Tu, mio fanciul, salvo un giorno sii pur

Da quest'umil medaglia!

(a Giarno)

A te, che fero spesso

Desta mi hai tema in cor,

Ahimè! addio. Non serbo a te rancor.

GIA. Addio, Mignon! fatti coraggio!

LAE. Addio, Filina! buon viaggio!

LOT. Odo lontano muggir il turbo!

CORO. Amici in piè! partiam, suvvia!

Arride a noi fausto il destin;

Fra noi ritorni l'allegria.

Lungi espelliam la fame alfin.

ecc., ecc., ecc.

(Guglielmo fa un ultimo cenno d'addio a Filina. — I Comici si mettono in cammino. — Lotario siede penseroso sul davanti, Mignon s'arresta nel mezzo della scena e fissa lo sguardo su Guglielmo)

FINE DELL'ATTO PRIMO.

## ATTO SECONDO

---

Un elegante gabinetto da toletta. — Porta in fondo. — Porte laterali. — A dritta una finestra, a manca un caminetto. — Suppellettili da toletta. — Sedgiolo, ecc., ecc.

### SCENA PRIMA

FILINA, poi LAERTE.

(Filina sta seduta davanti alla toletta, sulla quale sono posati vari mazzi di fiori e parecchie lettere)

FIL. (guardandosi nello specchio)

A meraviglia! a meraviglia!  
Già veggo a me d'innanti  
Gran folla d'amanti.  
Suvvia, Filina, all'erta,  
Va cauta, guardinga!  
Or qui davver tu sei nel tuo elemento:  
Attizza omai, lusinga,  
Tormenta, infiamma ognor  
Quegli infelici cui fa ciechi amor.  
Misera me! che dico?

Una speranza lusinghiera  
M'ha di Guglielmo acceso il cor...  
Ah, pria che il sol declini a sera  
Potrò, gran Dio, vederlo ancor?

LAE. (dietro le quinte)

Nulla mi dà più gran piacere  
Del vin che a ufo posso bere!  
Là là là? Là là là! Là là là!

FIL. Egli è Laerte!

LAE. (entrando e guardandosi d'attorno)

Belle sono quest'aule invero!  
(A Filina)

Qui dunque alberghi tu?

FIL. La baronessa

Sue stanze cede a me.

LAE. (ridendo) Ed il baron, cred'io,  
Le chiavi n'ha con sè...

FIL. Affè! briaco sei...

LAE. D'ilare umore!

Vorrei un complimento

A tutti far...

FIL. Pur anco a me?...

LAE. Pur anco;

D'estro febeo non manco.

FIL. Dunque, una buona volta

Vediamlo almen!...

LAE. M'ascolta!

O diva, i lumi tuoi  
Degna piegar su noi;  
In essi il dio d'amor  
Appunta ognor gli strali,  
Che poscia de' mortali  
Piagando vanno il cor

(Parandosi innanzi a Filina con aria di contento e di pretesa)

Ed ecco!

FIL. (ridendo)

Bravo!... A tali accenti

Federico mi sembra udir.

LAE.

Davver?

FIL. Ma come, ancor non è qui....

LAE. (maliziosamente) E Guglielmo?

FIL. Ei pur verrà!...

LAE. Lo credete?

FIL. Certa ne son, ei non può guari tardar.

## SCENA II.

GUGLIELMO e DETTI, poi MIGNON.

GUGL. (salutando)

Bella Filina!

FIL. (andandogli incontro) Eccolo qui!

LAE. Ah! bene sta!

(Forte a Filina)

Corro a veder se giù tutto è disposto.

(A Guglielmo)

*Il sogno d'una notte d'estate* — la gioia sarà della  
(festa.)

Già fea quest'opra Shakspeare alto, immortal poeta —

Quanto a Filina, poi, meraviglie farà.

Vi saluto o signore,

(A Filina)

Addio Filina bella!

Qui vi lascio con lui...

(A Guglielmo)

Qui vi lascio con ella...

(Giunto alla porta in fondo, si arresta sorpreso)

Chi dunque è là fuor?

GUGL. È Mignon.

FIL. (con sorpresa)

Mignon?...

LAE. Che?

GUGL. La poveretta or più non vuol partir da me:

La deggio chiamar?

FIL. Sì.  
 GUGL. (chiamando) Mignon.  
 MIGN. Che vuoi tu?...  
 Parla.  
 FIL. (con aria di motteggio) In verità,  
 Mal pervengo a ravvisarla!  
 (A Mignon con gelosia mal repressa)  
 T'inoltra!... vienti a riscaldar,  
 E poi dell'uova il passo  
 Qui ne potrai danzar.  
 LAE. (fra sé) Qui cova un uragan.  
 FIL. (a Laerte) Che c'è?  
 LAE. (preoccupato) Nulla, io vi lascio.  
 (Saluta ed esce)

## SCENA III.

GUGLIELMO, FILINA, MIGNON.

GUGL. (a Mignon)  
 Non darti alcun pensier. Ogni duol bandisci;  
 Vieni a scaldar tue mani algenti  
 A focolare ospitalier!  
 (Fa seder Mignon in un seggiolone accanto al camino.)  
 MIGN. Ah! non ricordo più le mie passate pene,  
 Freddo non ho; felice accanto a te io sono.  
 FIL. (con piglio beffardo)  
 Oh! qual dolcezza, qual bontà.  
 Lasciate almen ch'io rida  
 Di tanta urbanità.

(a 3.)

MIGN. (fra sé) Ohimè! quell'acre riso  
 Tormento al cor mi dà!

GUGL. (a Filina) Ridete! il vostro riso  
 Gran diletto mi fa.  
 FIL. (ridendo) Caro signor, sorpresa  
 V'ammiro in verità!  
 Invece di servire, il fortunato paggio  
 Da voi servito egli è.  
 GUGL. (avvicinandosi a Filina) A' piè vostri prostrato,  
 Se il concedeste, accetterci un più dolce servaggio.  
 FIL. Davvero?  
 (Indicando un doppiere che sta sul camino)  
 Recate allor quella fiaccola qui.  
 (Ella siede alla toletta; Guglielmo reca premurosamente il  
 doppiere indicatogli. — Mignon li osserva senza lasciare  
 il seggiolone)  
 GUGL. Vostro schiavo son io, comandate, son presto.  
 FIL. Grazie! Pettinata assai male io fui dal parrucchiere!  
 Ma un abito miglior può farmi a voi piacere.  
 Gai complimenti,  
 Plausi e sospir,  
 Galanti accenti  
 Già parmi udir!  
 Ognun sorpreso  
 Di mia beltà,  
 In cor acceso  
 D'amor è già.  
 GUGL. « O Filina, v'ammiro rapito,  
 « E di gioja celeste m'inonda  
 « Questa voce amorosa e gioconda,  
 « Questo viso scherzoso e genial.  
 (Mignon finge dormire. — Filina va canticchiando gajamente  
 innanzi allo specchio, dandosi il belletto)  
 Bella Filina, amabil seduttrice,  
 Degli occhi vostri il fuoco ammaliator  
 Soggioga ogn'alma, attira tutti i cor.

FIL. Codesto braccialetto è gentil.

GUGL. E qui ciascun di servirvi è felice.

Siete amata,

Prescelta idolatrata.

Ohimè! perchè l'amore

Non parla al vostro core?...

FIL. Leggiadro egli è, non è ver?

GUGL. Cruda voi siete inver!

FIL. Al barone lasciate ch'io vi presenti...

GUGL. Filina... una parola ancor?

FIL. Tacete, orsù!

Alcuno intender può!... Offrite il braccio a me.

(Ella fa alcuni passi; Guglielmo la ritiene)

GUGL. Non rispondete?

FIL. (porgendogli la mano) Ebben! Voglio esser compiacente.

(Guglielmo depono un bacio sulla mano pòrtagli da Filina;  
Mignon fa un soprassalto senza aprir gli occhi. — Filina  
se ne accorge)

FIL. Ah! non dormiva... io lo sapeva pur!

(Scherzando) Là là là! ah! ah!

Là là là! ah! ah!

GUGL. Siate, o cara, a mie pene clemente:

Per pietà, degnate ascoltarmi!

« O Filina, t'ammiro rapito,

« E di gioia celeste m'inonda

« Questa voce amorosa e gioconda,

« Questo riso leggiadro e giovial!

« Mi volgete uno sguardo clemente,

« Siate alfine a' miei prieghi indulgente,

« Coronate i miei caldi desir!

MIGN. (tra sé) Ah! non posso, ahimè, por mente,

Non voglio udir!

Ah! dormir vollen invan.

GUGL. Per pietà, degnate udirmi,  
Un pensier, un sospir per pietà!  
Consolate l'acceso mio cor,  
Rispondete, in grazia,  
Filina, un guardo, deh volgete a me!

FIL. Ognun sorpreso  
Di mia beltà,  
In core acceso  
D'amor è già! —

(Guglielmo offre il braccio a Filina ed esce con lei)

#### SCENA IV.

MIGNON, sola.

Eccomi sola. Ohimè! Guglielmo già m'obblia!  
Che monta?...

È pago il mio desir.

Seguirlo ed obbedir,

Null'altro incombe a me.

Orsù, follia il gemer fora...

No, no! serena esser degg'io.

Pianti non più!

(Esaminando i mobili e le cortine)

Qual superba dimora!

Più belle cose io non vidi mai,

Tranne in sogno.

(Accostandosi alla toletta)

Ah! è qui che pur dianzi

Nel rimirarsi in quello specchio

Ella Guglielmo udia...

Nulla io volea veder, nulla ascoltar volea...

Ohimè! d'udirli evitar non poteat  
Perdona, o Guglielmo !...

(Scorgendo il belletto)

Ecco il belletto onde si pinge.  
Or ben! se qui cercassi farne prova io pur?

(Dandosi il belletto)

Già sparve  
Il mio pallor: s'anima il volto...  
Io conosco un garzoncello di Boemia  
Che le guancie ha smorte e sparute.

(Guardandosi nello specchio)

Ah! ah! la folle istoria!... Ne debbo convenir,  
Mi trovo più leggiadra, non sono più la stessa.  
Tra-là, ra-là!

È Mignon costei che si specchia e acconcia così?

Un bel giorno il garzoncel,  
Altier d'un suo strattagemma,  
Per piacere al suo signore...

(Guardandosi nello specchio)

Ah! ah! la folle istoria!... Ne debbo convenir,  
Mi trovo più leggiadra, non sono più la stessa.  
Tra-là ra-là!

Son io che mi specchio, che m'acconcio così?  
No, più non mi ravviso...

(Dopo breve pausa, con tristezza)

Eppur son sempre quella!...  
Altri segreti ell'ha per farsi ognor più bella.

(Andando verso il gabinetto a manca)

Ma non è là che le sue vesti ha poste?...  
Ohimè! son io com'ella una donna per lui.  
La folle idea!... un demon mi tenta?

(Entra nel gabinetto)

## SCENA V.

FED. (entrando per la sinistra)

Ci sono: ho tutto infranto...  
Che monta? dentro io sto.

(guardando intorno)

Che vedo! Filina  
La stanza ingombra di mia zia?  
In veder l'amata stanza,  
D'allegrezza e di speranza  
Batte il cor.  
La fraschetta non m'aspetta  
Forse ancor.

Oggi è mestier ch'io vinca la crudele,  
Voglio ammansare il cor dell'infedele.

In veder l'amata stanza, ecc.  
Io voglio che m'adori:  
Vittorioso e felice sarò,  
Di mille cicisbei trionferò.

## SCENA VI.

GUGLIELMO e FEDERICO.

GUGL. (dalla porta in fondo, chiamando)

Mignon!

FED. (dalla porta del fondo) Che?

GUGL. (fra sé)

Fei promessa  
Di separarmi d'essa.

(Scorgendo Federico)

Alcun!...

FED. (fra sé, riconoscendolo)

L'amante di Filina?...

Non è questi

GUGL. *(fra sé)*  
Mi par lo sbarbatel ch'io vidi stamattina.

FED. *(salutando)*  
Signor!...

GUGL. *(parimenti)* Signor!...

FED. Forse indiscreto io sono...  
Come va che vi trovate qui?

GUGL. E voi stesso, signor?

FED. Io per quella finestra  
Qui dentro penetrai.

GUGL. Grazie al cielo, io vi sono entrato  
Per la porta.

FED. Amico a lei son io, signor.

GUGL. Ed io del par.

FED. Sappiate ch'io l'amo.

GUGL. Ed io l'adoro.

FED. Dunque, allor noi siam rivali?...

GUGL. E' par!

FED. Non sapete  
A qual prova crudele l'amor vostro vi tragge?

GUGL. *(freddamente)*  
Sì, lo credo saper.

FED. Sì? — Basta allor. Sguainate!  
*(Sguainando)*

GUGL. *(sorpreso)*  
Vorreste?...

FED. *(furente)* Sguainate!

GUGL. Qual furor?...

FED. Qui  
Senza esitar vi batterete!

GUGL. Qui? da Filina?...

FED. Da Filina: — sarà  
Più singolar.

GUGL. *(sguainando)* Pronto io son.

FED. Mano all'acciar!

## SCENA VII.

MIGNON e DETTI.

MIGN. *(che ha indossato una delle vesti di Filina, entra precipitosamente e si getta fra i due contendenti)*  
Ah fermate! Ciel!

GUGL. Mignon!

FED. Mignon? Deh! che vuol dire?...

*(Riponendo la spada ed osservando Mignon)*  
Ah! vestì, se non m'inganno,  
I panni di Filina.

GUGL. « Signor!...

FED. « No certo, orbar non vo'di vita  
« Questa fanciulla per freddarvi il core...  
« Ci rivedrem fra poco.

*(Esce ridendo)*

## SCENA VIII.

GUGLIELMO, MIGNON.

GUGL. Tu, Mignon?... Tu concia così?

MIGN. Perdona!  
Certo io fallia, ben lo so... mal resister io seppi:  
Avea creduto, ohimè? che niun m'avria veduto.

GUGL. Deh! qual insensato capriccio! Smarristi il senno?  
Orsù separiamci!...

MIGN. Tu mi scacci?...

GUGL. No,  
Non ti discaccio, già.  
Bene accolta sarai dove t'invio.  
« Con duol m'avveggo che ti sconviene omai  
« Meco venir...

MIGN. *(con ingenuità)* « Perchè?

GUGL. « Giovin qual sei  
 « Non puoi seguir, fanciulla, i passi miei;  
 « Se pria no'l vidi, or qui men rendi accorto.  
 MIGN. « Ohimè! creduto avea...  
 GUGL. « Che dunque?  
 MIGN. « Oh nulla  
 « Pazzia fu... maledetta la veste  
 « Che mi fa brutta agli occhi tuoi!...  
 GUGL. « No, cara,  
 « Ciò forse io dissi mai?... Svestiti presto!  
 « Giunger patria Filina.  
 MIGN. « È lei, son certa,  
 « È lei che di lasciarmi t'imponea.  
 GUGL. « Pensa!... restar non puoi: che si direbbe?...  
 MIGN. « È ver...  
 GUGL. « Del resto, io non ti scaccio, il sai:  
 « Cara del pari a chi t'invio sarai.  
 (Mignon gitta un grido di dolore e cade sopra una seggiola)  
 GUGL. Addio, Mignon! fa core!  
 Non lagrimar!...  
 Ne' verd' anni tuoi  
 Presto passa il dolore...  
 Dio ti consolerà,  
 Saprò su te vegliar;  
 Non lagrimar!  
 « Deh! rinvenir tu possa la terra tua natia!  
 « Deh! possa amica sorte arriderti in cammin!  
 « M'è duro inver lasciarti: l'afflitta anima mia  
 « Compiange il tuo destin!  
 « Addio, Mignon, fa core!  
 « Non lagrimar!  
 « An! ne' verd'anni tuoi presto passa il dolore...  
 « Su te sempre il Signore saprà dal ciel vegliar!  
 « Non lagrimar!

Quest'atto non imputa a perfida incostanza,  
 Nè d'amorosa fiamma incolpa il folle ardor!  
 Ah! nel lasciarti, o cara, io nutro in cor speranza  
 Di rivederti ancor!  
 Addio, Mignon, fa core!  
 Non lagrimar!  
 Saprò su te vegliar.  
 MIGN. Ti sono grata invero, ma senza te desio  
 Sciolta sempre vagar.  
 GUGL. Ti pieghi la ragion.  
 MIGN. La ragione è crudele;  
 Credi, val meglio il cor!  
 GUGL. Fuor di questa magion  
 Cosa, deh! sarai tu?  
 MIGN. Qual pria fui già, Mignon.  
 I panni miei da zingarella  
 Corro tosto a vestir...  
 GUGL. (offrendole una borsa) Quest'oro prendi almeno!  
 MIGN. Oro a me? — No! mi porgi  
 La mano ancor una volta, e parto lieta. —  
 Addio. (Baciando la mano portale da Guglielmo)  
 GUGL. (commosso) No, tu non dèi partir così.  
 MIGN. Forza è pur!...  
 GUGL. (fra sè con dolore) Angoscia crudel!  
 MIGN. Domani lungi sarò; tu non mi vedrai più.  
 GUGL. (parlando) Dove andrai tu?  
 MIGN. Laggiù, siccome un dì, per ignoti sentier,  
 GUGL. (parlando) Chi ti proteggerà?  
 MIGN. Dio, gli angeli e la Madonna:  
 Fidente a loro io m'abbandono  
 GUGL. (parlando) Chi ti nutrirà?  
 MIGN. Ai passanti mendicherò,  
 E senza attender cenno alcuno  
 Per un tozzo di pane allegra danzerò!...  
 (Prorompe in lagrime)



E il beffardo suo riso,  
Più crude ancor rende  
Queste parole.  
Ei l'ama... Oh cielo!  
Folle divengo di rabbia e di furor.

(Correndo precipitosamente allo stagno)

Ah! quest'onda  
Chiara e tranquilla  
A sè mi tragge:  
Ascolto per entro le sue linfe  
Susurrar le cerule ninfe...  
Mi chiamano laggiù: le vo' seguir.

(Sta per gettarsi nello stagno, ma in questo mentre alcuni accordi d'arpa si fanno udire dietro gli alberi)

Ciel! qual suono?... ascoltiam!...

(Ritornando sul davanti della scena)

L'empio pensier svanì;

Ah! viver voglio!...

(Lotario compare)

Sei tu, buon Lotario?...

## SCENA II.

LOTARIO, MIGNON.

LOT. (non riconoscendo sulle prime la fanciulla)  
Chi dunque è là?...  
Qual'è questa voce che s'appressa?...  
Forse tu, Sperata? Rispondi: sei tu?...

MIGN. No!

LOT. Ohimè, m'inganno ognora! no, non è dessa...  
È colei che seguirmi volea... È Mignon.

MIGN. Sì! m'hai conosciuta!... Sì! quell'afflitta io son.

LOT. (con tenerezza)

Infelice giovinetta,  
Ho voluto vederti e l'orme tue calcar!  
Qui sul mio sen vienti a posar.  
Narra a me qual pensier in tanto duol ti getta?...

(La stringe al seno)

MIGN. (con profondo dolore chinando il capo sul petto di Lotario)

Sofferto hai tu?... conosci il duol?  
Mai non languisti privo di speme,  
Mesto in cor ramingo e sol?...  
Allor comprendi le mie pene.

LOT. De' miei pianti ho cosparso il suolo;  
Ma sordo a' prieghi miei fu il ciel.

MIGN. Sorte crudel, fatal destin!

LOT. Ah! Noi battiam egual cammin.

(Clamorosi battimani dietro le quinte)

MIGN. Ascolta! Dalla folla acclamato è il suo nome.  
Da tutti è plaudita, festeggiata da tutti...

(Volgendosi alla serra in tono minaccioso)

Deh, perchè l'ira del cielo,  
Non sprigiona su lor i suoi dardi ultori?  
E quest'empia dimora in polve non riduce.  
E non l'inghiotte in un turbine di fuoco?...

(Fugge rapidamente e si nasconde fra gli alberi)

## SCENA III.

LOTARIO, dopo un istante di riflessione, con ismarrimento.

Al fuoco!... al fuoco!... al fuoco!...

(Egli attraversa lentamente la scena e compare fra l'ombra. -- La porta della serra si schiude, ed esce una folla di comici e di invitati)

## SCENA IV.

SIGNORI, DAME, FILINA ed i Comici, FEDERICO, il BARONE, la BARONESSA, il PRINCIPE, Valletti con torcie. — *La rappresentazione è terminata. — Filina ed i Comici portano ancora il vestiario della scena.*

DONNE. Ah! brava!  
 CORO. La Filina è pur divina!  
 A' suoi piè ghirlande di fior.  
 ALTRI. Celebriam sua beltà.  
 Ah! qual trionfo! Ah quanti allor!  
 TUTTI. La Filina è pur divina, ecc., ecc.  
 FIL. Sì, per stasera son regina delle fate.  
 (Alzando la verga che tiene in mano)

TUTTI. Contemplate i miei trofei...  
 S'accende ogni cor  
 D'amor per Filina,  
 Ed ella cammina  
 Fra i plausi ed i fior!  
 FIL. Io son Titania bionda,  
 Titania figlia del Sol;  
 Vo pel mondo ognor  
 Balda e gioconda,  
 Più lieve dell'augel  
 Che l'aer fende a vol.  
 Mille folletti  
 Intorno a me  
 Danzando van  
 Con agil piè;  
 E notte e dì, di mia corte ognor  
 Cantando van i fasti d'amor.  
 Io, dell'ombre sulle spume,  
 Fra le brume,  
 Godo ognor con agil piè  
 Saltellar!

CORO. Ah Brava!  
 Gloria a Titania!

## SCENA V.

DETTI, GUGLIELMO, MIGNON, LOTARIO.

FIL. (a Guglielmo)  
 Eccovi alfin!... Diggià voi vi fate aspettare?  
 GUGL. Ah! perdonate.  
 FIL. Non mi veniste ad ammirare?  
 FED. (fra sé)  
 Desso ancor!  
 (Osservando il contegno di Filina)  
 Qual amabil guardo!... qual sorriso!  
 GUGL. (Preoccupato, e guardando intorno con inquietudine)  
 Scusate, deh! cercando io vo Mignon!...  
 FIL. E chet!  
 Quella non son che voi, signor, quivi cercate?  
 (Essi si scostano favellando. — Mignon e Lotario si scontrano sul davanti della scena)  
 LOT. Sii lieta, o Mignon — va, ti consola omai;  
 T'ho voluta appagar — tutto in fiamme è il castello.  
 MIGN. Ah! che di' tu!  
 LOT. Pago volli il tuo desir.  
 MIGN. Ciel!  
 LOT. Fra poco tu vedrai questo castel crollar.  
 (Mignon cerca cogli occhi Guglielmo con inquietudine: questi la scorge e corre a lei)  
 GUGL. Ah! Mignon, giungi alfin — io te cercava.  
 FIL. (a Mignon) Olà, mia bella!  
 MIGN. Che vuoi da me?  
 FIL. Se vuoi provar tuo zelo,  
 Accorri a ricercar laggiù, là nel teatro  
 (Indicando la serrae)

Un mazzolin che il signor  
Pur dianzi a me donava,  
E che lasciavi, cred'io,  
Cader dal grembo mio.

GUGL. A che pro?

MIGN. (a Guglielmo) Pronta son.

(Corre alla serrà)

LAE. (entrando precipitosamente)

Ah, Filina!... miei signori!... il teatro arde già.  
Osservate...

TUTTI. (con terrore) Ah! che dice? Il fuoco!

FIL. (alle donne) Il sangue mio s'agghiaccia.

(I domestici escono recando faccole. — Il teatro resta immerso nell'oscurità. — I primi tagliori dell'incendio incominciano a rischiarare le invetriate della serrà)

GUGL. (con dolore) Ah, sconsigliato zell...

FIL. (a Gugl.)

Ignorava il periglio... E qui ne attesto il cielo.

(Guglielmo fende la folla, e corre verso la serrà)

LAE. (attestandolo) Sospendetevi!

GUGL. (svincolandosi) Deht non mi ritenetel!

(Corre precipitosamente in aiuto di Mignon)

CORO. Ah! per sedar tal fiamma  
E i danni ad evitar,  
Ogni sforzo fia van!  
D'orror s'agghiaccia il core.

A che serve il mostrar  
Uno zelo sovrumant!

FIL. } Vedete il fuoco! Ah! quali fiammet!  
FED. } Cielo, il teatro arde!  
LAE. }

LOT. (nel mezzo della scena, dominando tutto il tumulto generale)

*Tremante e fuggitivo, traggio di porta in porta  
Ove il destin mi guida, ove il turbin mi porta:  
Cura de' miseri ha il Signor.*

*Ella pur vive, il sento; le traccia sue io seguo,  
Qui sosto un sol momento... poscia il cammin pro-*  
[segua.]

*Più lunge io vo, più... lunge ancor!*

(Le invetriate della serrà crollano. — La folla degli invitati si ritogge atterrita sul davanti della scena. — Poco stante, Guglielmo ricompare trascinando Mignon svenuta)

GUGL. Dalla morte Iddio l'ha scampata:

Il periglio crescente ell'osava affrontar;

Contro il suo voler, soccorso a lei prestat!

Le fiamme l'attorniavan già, io l'ho salvata.

TUTTI. Ah salvata!

(Guglielmo depone Mignon sopra un sedile di terra. Ella tiene ancora in mano un mazzo di fiori avvizziti. — Quadro)

FINE DELL'ATTO SECONDO.

## ATTO TERZO

---

Una galleria adorna di statue. — A dritta, una finestra che guarda sulla campagna. —  
In fondo, una porta chiusa. — Porte laterali. — All'alzarsi della tela, la scena è  
deserta.

### SCENA PRIMA

(Preludio d'arpe dietro le quinte)

**CORO** (al di fuori) Orsù, sciogliamo le vele!  
Fausto a noi spira il vento,  
Ah! sul tranquill'elemento  
Andiamo a navigar!  
Lontani dalle sponde,  
Erriamo su quest'onde  
Il rezzo a cercar!  
Orsù, sciogliamo le vele, ecc.

(Lotario compare sulla soglia della porta a dritta)

### SCENA II.

**LOTARIO** solo.

Del suo cor calmai le pene,  
Sul suo labbro il riso sta,  
E socchiuso a sonno lene  
L'egro ciglio alline ell'ha.  
Dormi in pace, Iddio t'assista,  
Egli ognor veglia su te.

Ti protegge notte e giorno  
Un arcangelo del ciel:  
Ei s'aggira a te d'intorno,  
E coll'ali ti fa velt

CORO. (al di fuori)

Lontan dalle sponde,  
Erriam su quest'onde  
Il rezzo a cercar.

Orsù, sciogliam le vele!  
Fausto a noi spira il vento,  
Sul placido elemento  
Andiamo a navigar! —

### SCENA III.

GUGLIELMO, ANTONIO e DETTO.

(Antonio reca una lampada)

ANT. (deponendo la lampada sulla tavola ed accostandosi alla finestra)

Da qui vedrete intanto  
Tutte brillar le ville d'ogni canto.  
Della festa del lago  
È dimani un gran giorno.  
Sol questo ostel, dal dì che ria  
Sciagura lo colpia,  
Fuochi non arde più.

GUGL. Ier narrato mi fu  
Che, preda di quest'acque,  
Una fanciulla giacque.

ANT. A sorte tanto ria  
La madre pur moria.  
Folle in allor di doglia,  
Il conte lasciava questa soglia  
E gl'a ramingo.

Or questo ostel solingo  
Fra poco fia venduto:  
Al prezzo convenuto  
Appartener vi può.  
Diman ve lo dirò.

GUGL.

(Dietro un cenno di Guglielmo, Antonio si ritira)

### SCENA IV

GUGLIELMO e LOTARIO.

GUGL. Ebben?

LOT. Zitto!... ella dorme...

Socchiuse ha le palpebre  
Osservate: più non ha febbre.

GUGL. Ah! benedetto sia il ciel! L'aura natal  
La rende a nuova vita.  
Io voglio allor per lei comprar dimani  
Il bel palazzo Cipriani...

LOT. (trasalendo a questo nome, si rizza ad un tratto)  
Cipriani!...

GUGL. Che hai tu?

(Lotario si guarda d'attorno con sorpresa, poi va verso la porta in fondo, che cerca aprire)

Quella porta sta chiusa  
Da quindici anni.

LOT. (colpito) Quindici anni?

(Egli guarda nuovamente intorno, e prende l'atteggiamento di chi cerca risovvenirsi del passato, poi va verso la porta a manca, e dice)

Ah! là! — Zitto!

(Esce lentamente)

## SCENA V.

GUGLIELMO *solo.*

Ah! quale sguardo strano!...  
 Più tenero di me quel povero vegliardo  
 Pervenne a consolar  
 L'infelice fanciulla. — Indovinai  
 Di quel core l'arcan: ohimè! dalle sue labbra  
 Il mio nome sfuggì. —  
 Ah! non credevi tu nel vergin suo candore,  
 Che l'innocente ardor ond'era accesa in cor,  
 Potesse un dì mutarsi in un cocente amore,  
 E turbar de' suoi dì il corso seren.  
     Se del fior gli smunti colori  
     Oggi tu brami avvivare ancor,  
 Almo april, dagli tu un bacio che l'irrori;  
 O mio cor, dagli un sospiro d'amor!  
 Ah! che le chieggo invan un detto, un solo accento!  
 De' mali suoi l'arcan non posso penetrar.  
 Lo sguardo mio la turba e l'empie di sgomento,  
 La fanno i detti miei dritta lagrimar.  
     Se del fiore gli smunti colori  
     Qui tu brami, ecc., ecc.

## SCENA VI.

ANTONIO e DETTO.

ANT. Signor...  
 GUGL. Che brami tu?...  
 ANT. (porgendogli una lettera) Reco un foglio.  
 GUGL. Vediam.  
     (Apre la lettera e legge:)  
     « Filina vi segul.  
     Fuggite, giunta è costì. »

## Di Laerte un avviso!

(Correndo verso la camera di Mignon)

Ah! Mignon!

(Vedendola venire, s'arresta)

Essa vien!...

## SCENA VII.

GUGLIELMO e MIGNON.

(Guglielmo si tiene in disparte, e Mignon s'inoltra senza vederlo)

MIGN. Ove sono?... qual respiro molle aurette?  
 Ah! qui più puro è il ciel... Il terso specchio  
 Di questo aprico lago  
 Par che i boschi rifletta... Una vela  
 Spazia a dilungo... Qual vago suol!

(Girando lo sguardo intorno a sè)

Questa

Magion, questo giardin che forme ha di pendio,  
 Ne' miei sogni d'infanzia aver visto cred'io.

(Chiamando)

O Lotario!... Guglielmo!

GUGL. (correndole incontro) Mignon!

MIGN. Io ti chiedea!

(Si getta fra le braccia di Guglielmo)

Ah! son felice! son rapita!...  
 Il mio cor cessò di soffrir;  
 Nascere mi sento a nuova vita,  
 Non temo omai più di morir.  
 GUGL. Ah sì! rinasci a nuova speme!  
 Quest'aura omai ti dee salvar;  
 Bandisci il duol che sì ti preme,  
 Tu viver devi per amar.  
 MIGN. Sì, credo, in te; vivo fidente,  
 Parla, deh! parla ognor costì!...

GUGL. Ah! sgombra omai dalla tua mente  
Il sovvenir de' corsi di!

MIGN. a 2. GUGL.

Ah! son felice, son rapita Ah sì! rinasci a nuova vita!  
Il mio cor cessò di soffrir; Il cor tuo non de' più soffrir:  
Già rinasco a nuova vita, Tutto a viver, cara, t'invita;  
Non temo più morir! No, tu non dei morir!

GUGL. La tua bell'alma allfin nella mia s'espanda;  
Dolce tesor, volgi il tuo sguardo a me.  
Qui sotto questo ciel, con quella veste bianca,  
Tu rassomigli a un angelo del ciel!

MIGN. (sorridente melanconicamente)  
No! sempre io son la stessa!...

GUGL. La stessa più non sembri.

MIGN. Ah, dici il ver? Crederlo pur degg'io?

GUGL. Il mio tesor tu sei,  
Tu sei l'idolo mio.

MIGN. Tu amarmi?... oh! che dici?  
Il passato ricorda.

Ardesti per Filina.

GUGL. Ella è da noi lontana,  
Ed or non l'amo più.

MIGN. (con trasporto)  
Ah! fia ver?... oh gioia ineffabil, divina!  
Qui dirti alfin potrei...  
Ma parliam piano ..  
Più piano... più piano!

FIL. (al di fuori)  
« Io son la Titania bionda,  
« Vo pel mondo ognor  
« Balda e gioconda,  
« Più lieve dell'augel  
« Che l'aer fende a vol. »

GUGL. (sotto voce) Gran Dio! Filina!...  
MIGN. (correndo alla sinistra) Ah! questa donna ancor!...

GUGL. a 2. MIGN.

Taci, calmati, ohimè!... Ah! la sua voce ell'è:  
Qui non veggo che te. Chiara omai giunge a me.  
Leggiadra più di lei È dessa... ancora è dessa,  
Tu mille volte sei; Che ti cerca e s'appressa.  
Te sola io voglio amar. Deh non m'interrogar!  
Deh! più non t'affannar! Non posso più parlar!  
(Mignon cade sopra una seggiola.)

GUGL. (con dolore.)  
Ah! poveretta! le mani ell'ha diacciate!...  
Di quella voce infausta il suon  
Ridesta ancor le smanie sue passate...

(con tenerezza)

Mio ben, fatti core?

Deh, rientra in te!...

(Mignon rinviene)

Ah!... le sue luci schiude!...

Osserva, son io...

Guglielmo t'appella!...

MIGN. (con ismarimento)  
Più non l'odo già. Più non è questo un sogno?...  
GUGL. Sì, non è che un sogno menzognero...  
Ria febbre ancor perturba il tuo cor.

MIGN. (con tristezza)  
La febbre, di' tu?... No...  
Il sol che m'ama egli è Lotario.  
Perchè non è vicino a me?...

(Odesti rumore in fondo)

Ascolta... è...

Sì... l'odo venir...

(Indica la porta in fondo)

**GUGL.** Nessuno entrar può di là.  
(La porta in fondo si spalanca, e Lotario compare sulla soglia. Egli veste un ricco abito di velluto nero, e s'avvanza lentamente recando un cofanetto)

**MIGN.** Egli è desso!

**SCENA VIII.**  
**LOTARIO e DETTI.**

**LOT.** Mignon, Guglielmo, salute a voi!  
Qui siate i benvenuti omai.

**GUGL.** (fra la sorpresa e la pietà) Che dice! Ah Dio!...

**MIGN.** (meravigliata) In sì ricchi ornamenti qui Lotario vegg'io?...

**LOT.** Tutto qui m'appartiene; ah guarda, rimira...  
Di questo ostel, cara, un dì fui signor.

**GUGL.** Dei detti suoi dementi abbi pietà.

**MIGN.** (a Guglielmo, fissando Lotario con stupore)  
Nol riconosco più..... quello sguardo... quegli ac-  
[centi.

**LOT.** (deponendo il cofanetto sulla tavola ed avvicinandosi a Mignon)  
Vien, dimentica il passato;  
Qui t'arredo un bel tesor:  
Del tuo cor esulcerato  
Ei lenir saprà il dolor.

a 2.

**GUGL.** } Ah! qual mistero inestricato  
**MIGN.** } Dona agli occhi suoi color!

**LOT.** Questa cassetta è là

(a Mignon)

Da molte lune già.  
Fanciulla, aprir la puoi.

**MIGN.** Deh! che rinserra?...  
**LOT.** Vedi.

**LOT.**

**MIGN.** (correndo al cofanetto ed aprendolo)  
Un bel cinto infantil...

**LOT.** (guardandola fiso ed immobile, nel mezzo della scena)  
D'argento ricamato. —

Ah! con amor l'ho sempre conservato.

**GUGL.** (a Lot.) Quel cinto sì gentile a te chi lo lasciò?  
Parla!...

**LOT.** Sperata.

**MIGN.** Sperata!... questo nome non suona a me strano.  
Un souvenir lontano,  
A questo nome, nel mio cor hai desta...  
D'un tempo assai rimoto confusa voce è questa...

**LOT.** (fra sè) Sperata!

**GUGL.** } Il pianto sul ciglio egli ha.  
**MIGN.** }

**LOT.** (assorto ne'suoi pensieri e sempre immobile)  
Non trovi tu là presso  
Un monil di corallo?

**MIGN.** (ritirando un braccialetto) Eccoio qua!  
(Cercando di porlo al braccio)  
Piccol troppo è per me...

**LOT.** (con tristezza)

Un dì troppo era grande.  
Mai non volea la bimba attender la diman  
Per portare un monil che la rendea più bella:  
Quel braccialetto sempre le sfuggia di man.

**MIGN.** (fra sè, ripetendo con tristezza)

Le sfuggia di man!

**GUGL.** (a Mignon)

Che hai! tu piangi! Tu vacilli! Ah parla!

**LOT.** (a Mignon)

Ricerca ancor.

**MIGN.** (cavando dal cofanetto un libricciuolo di preghiere)

Di preci un libro.

**LOT.** Ohimè! la credo sempre udir sue preci recitar.

**MIGN.** (aprendo il libro e leggendo)

O Vergin Maria,  
Il Signore è con te.

Il tuo sguardo clemente  
Ah! fissar degna su me.

LOT. Così pregava allor.

MIGN. (lasciando cadere il libro s'inginocchia, giunge le mani, alza gli occhi al cielo, e prende l'atteggiamento d'un fanciullo che prega)

Tu, che desti culla un dì  
Al divino Salvatore,  
Mi conserva al genitore  
Obbediente ognor così! —

LOT. (colpito, tenendo le mani a Mignon)

Giusto ciel! Iddio l' ispirat  
Senza leggere prosegue.

MIGN. (rizzandosi, con esaltazione crescente)

Oh Lotario! Guglielmo! forse... ah! lassa!  
Deliro... l'indovino... lo veggio... lo sento...  
Pur nel suo dire.

(a Guglielmo)

Ove m'hai tu condotta!.. Qual è questo suol!

GUGL. Suol d'Italia.

MIGN. Suol d'Italia? Ah! Qual raggio di luce divina!  
Oh sovvenir!

(Dopo essersi sforzata di raccogliere le sue memorie, si stanca con un grido verso la porta in fondo, scompare un momento dietro le quinte, poi ritorna pallida e barcollante)

Là... l'immagine di mia madre!..

La sua camera è vuota.

LOT. (che ha seguito ogni di lei movimento, le corre incontro, tendendole le braccia)

Ah! mia figlia!..

MIGN.

Mio padre!..

(Si precipita fra le braccia di Lotario)

LOT. Ah! Ell'è Sperata.

MIGN. Sì.

LOT. È dessa.

MIGN. Or vi riconosco.

GUGL. Ah! fia ver?

MIGN. Ti benedico, o ciel! Alfin ritrovo la patria, il genitor.

GUGL. Ella ritrova alfin la patria, il genitor.

LOT. Ti benedico, o ciel — ho la mia figlia ancor.

Ah! sia lode al Signor!

MIGN. Ah!..

(Colpita da violenta emozione)

GUGL. Mignon!..

LOT. (sorreggendola) Ah figlia!..

GUGL. (costernato) Ciel! che dunque hai tu?

MIGN. Io muojol

GUGL. Gran Dio!

LOT. Ah Sperata!

MIGN. (cadendo al suolo) Io moro!..

GUGL. (corre ad aprire una finestra e ritorna tutto presso Mignon)

LOT. Deh! non morire, o mio tesoro!

GUGL. La vita mia dipende da te...

Ella rinvien.

(Mignon a poco a poco rinviene)

Ritorna in sé.

GUGL. Dolce mio tesoro... io t'amo... t'adoro!

MIG. (riconoscendo Guglielmo e Lotario, quasi rapita in estasi)

Ah! là sol volea restare,

Amare... e morir. Ah! padre, deh! per me

Prega il Signor.

GUGL.

Dolce mio ben,

Qui viver tu dèi

Lieti giorni felici

Con me, giorni d'amor.

Lor.

Qui sol viver tu dèi

Sereni giorni felici;

Con lui vivrai

Lieti giorni d'amor.

FINE.

